



# University of Kelaniya - Sri Lanka

External Examinations Branch

Bachelor of Arts (General) Degree Second Examination (External) – 2010  
January/ February 2012

Faculty of Humanities

Japanese– JAPA – E 2025

Comprehension, Composition / Translation

Answer all questions

No. of questions: 04

Time: Three hours

【1】次の文章を読んで後の問いに答えなさい。

大きな 国と、 それより 少し 小さな 国とが、 隣り合っ て いました。 しばらく その 二つの 国の 間には、 何事も 起こらず、 平和で ありました。

ここは、 都から 遠い 国境で あります。 そこには、 両方の 国から、  
(ア)  ひとりずつの 兵隊が 派遣されて、 国境を 定めた 石ひを 守っ て いました。 大きな 国の 兵士は 老人で ありました。 そして、 小さな 国の 兵士は、 青年で ありました。

ふたりは、 石ひの 立っ て いる 右と 左に、 番を して いました。  
(イ)  寂しい 山で ありました。 そして、  まれにしか、 その 辺を 旅する 人影は 見られなかつたのです。

初め、 互いに 顔を 知り合わな い 間は、 ふたりは、 敵か 味方かと いうよう な 感じが して、  ろくろく ものも 言いませんでしたけれど、 (ウ)  ふたり は、 仲良しに なっ て しまいました。 ふたりは、 ほかに 話を する 相手も なく、 たいくつで あつたからで あります。 そして、 春の 日が、 長く  うららかに 頭 の 上に 照り輝い て いるからで あります。

ちょうど 国境の 所には、だれが 植えたという こともなく、一株の 野ばらが しげって いました。その 花には 朝 早くから みつばちが 飛んで きて、集まって いました。〈I〉その 快い 羽音が まだ ふたりの 寝て いる うちから、夢ごころに 耳に 聞こえました。

「どれ、もう 起きようか。 あんなに みつばちが きて いる。」

と、 ふたりは、 申し合わせたように 起きました。そして、 外へ 出ると、(エ)、 太陽は、 こずえの 上に 元気 よく 輝いて いました。

ふたりは、 岩間から わき出る しみずで 口を すすき、 顔を 洗いに まいりますと、〈II〉顔を 合わせました。

「やあ、 おはよう。いい 天気で ございますね。」

「ほんとうに いい 天気です。 天気が いいと、 気持ちが せいせいします。」

ふたりは、 そこで、こんな 立ち話を しました。互いに 顔を 上げて、 あたりの 景色を ながめました。毎日 見て いる 景色でも 新しい 感じを、 見る たびに 心に あたえる ものです。

青年は、 最初、 しょうぎの 歩み方を 知りませんでした。けれど、 老人に ついて それを 教わりましてから、 このころは、のどかな 昼ごろには、 ふらりは、 毎日 向かい合って、 しょうぎを さして いました。

初めの うち、 老人の ほうが ずっと 強くて、 こまを 落として さして いましたが、(オ)は、 あたりまえに さして、 老人が 負かされる ことも ありました。

この 青年も 老人も、 いたって いい 人々で ありました。ふたりとも 正直で、 親切で ありました。ふたりは、 いっしょうけんめいに しょうぎばんの 上で 争っても、 心は 打ち解けて いました。

1. 次の文の中から、本文と合っているものには○、違っているものには×を書きなさい。

- ① 大きな国と小さな国は以前から争いあっていました。 ( )
- ② 石ひを守った兵士たちはふたりとも年寄りでした。 ( )
- ③ 人々は石ひの辺を旅行することはめったにありませんでした。 ( )
- ④ 国境にはだれかが植えた野ばらがありました。 ( )
- ⑤ 青年はもともとしょうぎが得意な人ではありませんでした。 ( )

2. (ア) ～ (オ) に入る最も適切な言葉を i、ii、iii、iv の中から選びなさい。

- (ア) i. まだ                      ii. ただ                      iii. けど                      iv. だが
- (イ) i. いたって                      ii. したがって                      iii. かぎって                      iv. わたって
- (ウ) i. あいかわらず                      ii. まんがいち                      iii. あつという間に                      iv. いつしか
- (エ) i. はたして                      ii. まして                      iii. そして                      iv. よって
- (オ) i. しまいに                      ii. ようするに                      iii. たんてきに                      iv. ちなみに

3. 両国の国境には何がありましたか。

4. どうしてふたりの兵士たちは仲良しになりましたか。理由を二つ書きなさい。

5. 「<I> その 快い 羽音 」と書いてありますが、何のことですか。

6. 「<II> 顔を 合わせました 」と書いてが、それはどのようなときでしたか。

7. 次の言葉の意味が分かるように文を一つずつ作りなさい。

- i. まれに    ii. ろくろく
- iii. うららか    iv. 夢ごち
- v. のどかな

2. 次の文章をシンハラ語または、英語に訳さない。(25点)

その瞬間、そこにいるみんなの顔が緊張する。掲示板を食い入るように見、自分の番号を探す真剣な顔。やがてそれが、<sup>きしよくまんめん</sup> \*喜色満面 といった表情に代わる。はた目もかまわず、友人と抱き合い、嬉し涙で顔はクシャクシャ。その一方で、ショックを隠しきれず、がっくりと肩を落とし、しばしばう然と立ち尽くす姿も見られる。大学受験の合格発表のひとつコマである。合格した学生たちは、この日を限りに受験勉強から開放され、思い切り羽を伸ばせる自由の日々を手に入れる。それにひきかえ、不合格だった学生には、まだまだ険しい道が続く。人生の明暗を分けるこの一瞬は12年間にわたる学校教育の終着点を意味する場面でもある。

日本の教育制度は六・三・三制、つまり小学校六年、中学校三年、高等学校三年となっており、うち義務教育は小、中学校の9年間である。とはいえ、1990年現在、高校進学率は95.1%に達しており、実質的にはほとんどが12年間の教育を受けると考えてよい。が、このような公的教育制度に加えて、いわば「第二の学校」とも言うべき予備校、塾などが存在する。その存在を抜きにして、今の教育の実態を語ることはできない。

戦後、日本では、経済発展とともに短大、大学への進学希望者数が年々増え続け、しかも、その志望校がいわゆる一流大学に集中した結果、今日の「受験戦争」が引き起こされた。そこで、その<sup>かこく</sup>過酷な戦争を勝ち抜くために、予備校や塾に通い、数々の戦術を身に付ける必要が生じてきた。

\* <sup>きしよくまんめん</sup> 喜色満面

ප්‍රීතිමයන් ඉපිලයාම

beaming with joy

3. 次の文章を日本語に訳さない。(25点)

වර්තමානයේ ජපානයේ පාසල් අධ්‍යාපනය තුළ විවිධ ගැටලු තිබේ. නවක වධය, පාසල තුළ ඇතිවන ප්‍රචණ්ඩත්වය සහ සියදිවි නසාගැනීම මේ අතුරින් කීපයකි. මෙවැනි ප්‍රශ්න බරපතල තත්වයට පත්වීමට පටන් ගත්තේ 1970 වසරේ අග භාගයේ සිටයි. මූලික ගැටලුවක් බවට පත්වූයේ පාසල තුළ ඇතිවන ප්‍රචණ්ඩත්වය යි. ප්‍රාථමික සහ උසස් පාසල් වල ශිෂ්‍යශිෂ්‍යාවන් බඩු භාණ්ඩ කඩා බිඳ දැමීමත්, පාසලේ විදුරු කුඩුකර දැමීමත් ඊට අමතරව ගුරුවරයන් කෙරෙහි දක්වන ප්‍රචණ්ඩත්වයත් බරපතල සමාජ ගැටලුවක් විය. පුවත්පත්වල මෙන්ම රූපවාහිනී ප්‍රවෘත්තිවල ද මෙබඳු සිදුවීම් දිගින් දිගටම වාර්තා කෙරිණි.

80 දශකය වන විට පාසල තුළ ප්‍රචණ්ඩත්වය විකෙන් වික පහව ගොස් ඒ වෙනුවට නවක වධය විශාල ප්‍රශ්නයක් බවට පත් විය. ගුරුවරුන් කෙරෙහි දැක්වූ ප්‍රචණ්ඩත්වය ශිෂ්‍යයන් සම්බන්ධව සිදුකරන ප්‍රචණ්ඩත්වය බවට පරිවර්තනය විය. 1985 වර්ෂයේ නවක වධය ඉතා දරුණු තත්වයට පත්වූ අතර රජය සිදු කරන ලද සමීක්ෂණයකට අනුව වසරක කාලයක් තුළ දිවයින පුරා මෙබඳු සිදුවීම් එක් ලක්ෂ පනස් දහසක් පමණ වූයේ ල. තවද නවක වධය නිසා සිදු වූවා යැයි සැලකෙන සියදිවි නසාගැනීමේ සිදුවීම් නවයක් ද වාර්තා විය.

එසේ නම් වර්තමානයේ මෙය කවරාකාර ස්වරූපයක් ගෙන තිබේ ද? ප්‍රථමයෙන්ම පාසල තුළ ඇති වන ප්‍රචණ්ඩත්වය සලකා බැලුවහොත් 1996 වසරේ පොදු පාසල්වල මෙබඳු සිදුවීම් 1862ක් ඇතිව තිබේ ල. මෑතකදී ශිෂ්‍යයෙකුට පිහියෙන් ඇත මරා දැමූ සිදුවීමක් ද වාර්තා විය. අනෙක් අතට ප්‍රාථමික පාසලේ සිට උසස් පාසල දක්වා වන සියල්ල තුළ නවක වධයට සම්බන්ධ සිදුවීම් පනස් එක් දහස් තුන්සිය හැටහයක් වාර්තා විය. මේ අනුව අතීතයේ තරම් නොවූවත් වර්තමානයේදීත් නවක වධය ගැටලුවක් වී ඇති බව සනාථ වේ. නවක වධ වලින් බොහෝ ප්‍රමාණයක් ඇතිවන්නේ ද්විතීයික පාසල් තුළයි.

4. 次の三つのテーマの中から一つ選び、作文を書きなさい。(25点)

- ① 異文化に適応したほうがいい。 / 適応しなくてもいい。
- ② もし、将来は家族を離れて外国に住むことになったら…
- ③ 世界を平和にするためにはスリランカ人としてできること。